

# LE PROGRES DU GOLFE

DIRECTEUR: EUDORE COUTURE

AIME DIEU ET VA TON CHEMIN!

## SA DERNIERE VILENIE

M. l'abbé Jos.-D. Michaud, après quelques semaines de silence, revient à la charge.

Au lendemain des grandioses, enthousiastes, triomphales manifestations patriotiques et populaires auxquelles a donné lieu l'inauguration du Monument érigé en l'honneur des Braves de notre District, tombés au champ d'honneur pendant la guerre mondiale de 1914 à 1918, on s'est peut-être demandé ce que pensait l'abbé Michaud de cet immense succès d'une oeuvre qu'il a si violemment, si méchamment et si inutilement combattue.

On pouvait croire avec une certaine vraisemblance que, repentant de ses excès de langage, ou du moins effrayé de leur scandaleux retentissement, il s'était retiré sous sa tente et enfoncé dans un mutisme qui aurait peut-être, dans une certaine mesure, fait oublier son extravagance et ridicule équipée. Mais qu'on se détrompe, l'abbé Michaud ne l'entendait pas ainsi.

Peu après l'apothéose de nos braves, il a voulu de nouveau se signaler à l'attention du public en recommençant d'attaquer, d'injurier et de dénigrer, pour se glorifier, lui, et de donner raison.

Nos lecteurs se rappellent sans doute que le même abbé Michaud (cf. Lettre ouverte à M. J.-C. Taché, Progrès du Golfe du 6 août 1920) s'est vanté d'avoir contribué dans une forte mesure à FAIRE AVORTER le projet de l'érection du monument.

Malgré cette sottise prétention et ce noir dessein, M. Michaud n'empêcha pas le monument de voir le jour—qu'on nous pardonne l'expression—en temps et une foule innombrable d'acrobates sur pied de la statue de bronze pour rendre hommage et honneurs aux braves que cette statue glorifiera à perpétuité.

Voici donc comment l'irréductible abbé, écrivant dans son propre bulletin paroissial de la Voix du Lac, livraison d'octobre, apprécie la manifestation du 24 septembre, jour du Dévoilement.

L'abbé Michaud parle d'abord, et nous dirons en quoi il fausse les faits, de la polémique qu'il a lui-même soulevée dans les colonnes du Progrès et qui s'est poursuivie jusqu'à la fin en tribune libre.

"Une polémique, écrit-il, assez intéressante a été soulevée au cours de l'année dans les colonnes du Progrès du Golfe au sujet du monument que quelques citoyens de Rimouski viennent d'ériger à la mémoire des soldats du district morts sur les champs de bataille d'Europe, pendant la Grande Guerre. Elle a été longue et acerbe, cette polémique. Le plus clair de l'affaire aujourd'hui, c'est que 'Un de Val-Brillant' (l'abbé Michaud) 'a eu le courage de dire tout haut ce qu'un grand nombre (?) disaient tout bas et ce que tout le district (sic) pensait. On voulait faire de cette cérémonie une démonstration impérialiste, la glorification des victimes de la pire de nos erreurs politiques. Les protestations de toutes parts ont plu contre le projet déjà en exécution'.

(Ceci est une fausseté. Les protestations vinrent de toutes parts contre l'intervention et les écrits de l'abbé Michaud, mais non contre le projet du monument. C'est tout le contraire qui est vrai).

"Elles ont été si nombreuses que le Progrès qui était le principal contradicteur de 'Un de Val-Brillant'... A remarquer, en passant, que toute la polémique s'est faite en tribune libre.

"... a avoué un jour être écrasé sous l'avalanche et qu'il a retiré bravement. Et le combat finit, faute de combattant. Les gens un peu acrobates disent que 'Un de Val-Brillant' (l'abbé Michaud) est resté maître du terrain, ses adversaires ayant pris bravement la fuite'.

Puisque l'abbé Michaud s'applique à dénaturer d'une façon aussi dégoûtante des faits que nous connaissons autant, mieux, mille fois mieux que lui, nous allons le confondre à l'instant même par la simple citation de ce que nous avons écrit dans notre numéro du 20 août.

"Nous avons donc pris sur nous d'écraser tous les combattants, laissant cependant le champ libre aux deux principales parties en cause, MM. Michaud et Taché, pour le cas où ces messieurs auraient oublié quelque chose et conservé l'intention de reprendre l'offensive ou la défensive, à leur corps défendant.

"La parole est donc à l'un ou à l'autre s'ils tiennent à poursuivre ou reprendre—car ni l'un ni l'autre ne se sont personnellement répliqués cette semaine—le débat commencé, sous leur propre signature et responsabilité'.

Voilà. Nous laissons le champ libre à M. l'abbé Michaud comme à M. Taché. M. Michaud affirme donc une chose qui n'est pas conforme à la vérité quand il prétend que le Progrès a retraité et que lui, l'abbé Michaud, est resté maître du terrain, ses adversaires ayant pris la fuite! Oh! que ceci est rigolo sous la plume de M. l'abbé Michaud!

Maintenant, passons à la manifestation et voyons ce qu'en dit celui qui s'est vanté d'avoir contribué dans une forte mesure à faire avorter la réalisation du projet, c'est-à-dire du monument.

"Quoi qu'il en soit, le monument a été dévoilé le 24 septembre au milieu d'un grand concours de cultivateurs des paroisses avoisinantes (il y en avait de Val-Brillant), accourus à Rimouski pour assister à l'exposition régionale d'agriculture. Les organisateurs de la démonstration doublaient évidemment de l'enthousiasme du peuple. Ce sera la Société d'Agriculture du comté de Rimouski qui aura fait de la réclame en faveur de cette DEMONSTRATION GROTESQUE. Le Gouverneur-Général et le Lieutenant-Gouverneur de la Province devaient y assister, mais il paraît, nous écrit un malin (encore un Hun celui-là), qu'ils avaient (voyez comme l'abbé Michaud et son prétendu ami ont de l'esprit!) qu'ils avaient les maux qui courent. Georges V n'était pas présent non plus (que c'est drôle, cela), mais M. J.-C. Taché y était... Un de Val-Brillant (l'abbé Michaud) n'a pas été invité, dit-on (dit-on!). C'est bon pour lui, il n'avait qu'à se taire. Le fameux monument est érigé, dévoilé, inauguré.

"Il sera pour la génération future une preuve de plus de l'AVACHISSEMENT (ce mot est souligné par l'abbé Michaud lui-même) dans lequel nous a plongé la politique de parti et la valeur des principes chez un trop grand nombre de ceux qui entendent pourtant diriger l'opinion publique'.

Et voilà comment M. l'abbé Michaud, curé de Val-Brillant, dans son Bulletin paroissial du mois d'octobre, apprécie la fête patriotique et nationale du 24 septembre dernier.

Une démonstration grotesque! Une preuve d'avachissement! Attrapez, vous tous, Mesdames et Messieurs, qui avez de votre dévouement, de votre argent, de votre parole, de vos écrits, contribué à la glorification des héros de notre race et de notre croyance morts glorieusement ou obscurément en se battant contre les Boches!

Grotesque! la célébration de cette messe funèbre à la cathédrale pour le repos de leurs âmes!

Grotesque! cette oraison funèbre en leur honneur par le chanoine Côté!

Grotesque! cette foule de 3000 personnes réunies dans le temple pour prier à leur intention!

Grotesque! cette multitude immense accourue de tous les points de la région pour assister à l'apothéose de nos braves!

Grotesque! cette offrande de fleurs par le Gouvernement provincial, par la Ville de Rimouski, par les parents et les amis de nos héros, sur la stèle du monument!

Grotesque! ce déploiement militaire le plus grand, le plus extraordinaire que l'on ait jamais vu dans notre bas du fleuve!

Grotesque! cette allocution de bienvenue par le Maire de Rimouski!

Grotesque! cette cérémonie, si simple et si touchante à la fois, du dévoilement de la statue de bronze par l'impérial et illustre commandant du 22e bataillon!

Grotesques! ces vétérans de la grande guerre, mutilés et glorieux, venus pour rendre hommage à la mémoire de leurs compagnons d'armes tombés au champ d'honneur!

Grotesques! Grotesques et avachis les Tremblay, les Delage, les Landry, les D'Anjou, les Tessier, les Charron, et tous ces autres orateurs qui, de leur parole émue, firent le panégyrique et célébrèrent les vertus d'abnégation, de

dévouement, de vaillance et d'héroïsme de nos poilus canadiens morts en défendant la France et ses alliés!

Une démonstration grotesque! Une preuve d'avachissement!

Voilà, en somme, ce que M. l'abbé Michaud, dans son bulletin paroissial, qui compte, à ce qu'il affirme, 400 abonnés, c.à.d. quelque 2000 lecteurs à Val-Brillant et dans les environs, a trouvé bon de dire publiquement de la grande manifestation patriotique du 24 septembre à ses paroissiens, qui, pour un certain nombre, croiront sur parole cet homme à raison de la confiance et du respect que sa qualité d'homme d'Eglise leur inspire.

Peut-on d'ailleurs se surprendre de cette attitude de M. l'abbé Michaud? N'est-ce pas le même, qui le 10 avril 1919 écrivait sous sa signature de nos braves poilus canadiens-français: "Les jeunes gens qui ont déserté le poste d'honneur pour s'embarquer dans cette galère avaient tort. L'héroïsme de nos volontaires, je n'en suis pas convaincu non plus... Avant d'élever un monument à la mémoire de ces jeunes gens (morts à la guerre) qui ont abandonné leurs familles et leur pays, qui sont allés se souiller et le corps et l'âme sans y être forcés (sic) et qui sont revenus gangrener nos bonnes campagnes..."

Quelles bassesses! Terminons ces quelques réflexions que nous imposent la conduite et les écrits de l'abbé Michaud relativement à cette question de l'érection d'un monument en l'honneur de nos soldats de la Grande Guerre par la réédition de l'éloquent billet qu'Olivar Asselin écrivait du front à l'abbé Charron en 1918 et qu'au lendemain de notre grande manifestation du 24 septembre les citoyens de Rimouski et en particulier les organisateurs de la fête ne manqueront pas de lire avec satisfaction et fierté:

"Vous savez sans doute qu'un Canadien français d'origine étrangère, nommé Keable, a été décoré—après sa mort, il est vrai—de la Croix de Victoria, et qu'un autre Canadien-français, le capitaine Brillant, est lui aussi posthument recommandé pour le même honneur. Ce que l'un et l'autre ont fait serait digne des héros d'Homère; dans l'armée anglaise, la Croix de Victoria s'est souvent donnée pour dix fois moins que cela. Mais la circonstance qui nous intéresse particulièrement, vous et moi, et tous ceux d'En-Bas, c'est que Keable était de Saint-Moise (ou Sayabec) et Brillant du Bic ou du Sacré-Coeur. Les quelque sept cents hommes que le colonel Piuze a amenés en Europe étaient pour la plupart de cette trempe; j'en ai eu sous mes ordres: dans toute l'armée volontaire, il n'y avait pas d'élément plus sain et plus viril; les rebus venaient d'ailleurs. Transmettez cet hommage, je vous prie, à l'admirable population qui a produit les Keable et les Brillant, et dont les fortes vertus ont déjà jeté un si grand lustre sur la race'.

Que doit rougir de honte, ou plutôt jaunir de dépit, devant cette vengeance apologetique de nos vaillants gars par le très distingué journaliste-soldat, le pitoyable diffamateur de leur mémoire, le chétif insulteur de ceux qui, par fierté patriotique, ont tenu à rendre hommage à leur héroïsme en leur élevant un impérissable monument!

CYPRIEN LARUE.

Vient de paraître "La prochaine guerre impériale" "EN SERONS-NOUS?" Par M. Henri Bourassa. La nouvelle brochure de M. Bourassa: La prochaine guerre impériale. En serons-nous? (Trente-deux pages, grand format), vient de paraître.

Elle comprend les cinq articles sur la propagande impérialiste, publiés par M. Henri Bourassa au lendemain du discours de sir Auckland Geddes, à Ottawa, et une partie nouvelle, complètement inédite et d'ampleur aussi considérable, sur l'impérialisme anglais et son rôle moral. Dans cette dernière partie, l'auteur cite et commente l'opinion de Louis Veuhlot, de Donoso Cortés et d'Emile Flourrens, l'ancien ministre des Affaires étrangères de France, sur la politique anglaise.

La prochaine guerre impériale se

## Quebec fait l'orgueil d'Ontario

Comment certains spéculateurs s'emparent de nos produits

La qualité de nos produits fait envie à l'étranger. Ne pouvant les égarer, on veut au moins s'en régaler: même plus, on voudrait s'en honorer en les faisant siens.

Une première fois, c'étaient les cultivateurs de notre province, ayant en tête le ministre de l'Agriculture, qui s'indignaient de voir nos produits laitiers, réputés de qualités supérieures, achetés et vendus sur les marchés étrangers à l'étampe d'une autre province.

Aujourd'hui, c'est un autre de nos produits qui subit le même sort: produit qui vient d'être primé en Angleterre et que certains acheteurs peu délicats veulent faire passer pour une marchandise supérieure d'Ontario.

Il y a quelques semaines, la maison Foster & Holtermann de Brantford, Ontario, achetait dans le comté de St-Hyacinthe plusieurs milliers de livres de miel. A cela, rien à critiquer: nos produits ont bonne renommée.

On exigea des vendeurs que leur produit fut mis dans des chaudières fournies par les acheteurs; tout paraît bien naturel n'est-ce pas? Mais voici l'intéressant: Sur ces chaudières ainsi fournies, on lisait: PRIDE OF ONTARIO—ORGUEIL D'ONTARIO. C'est le miel de Québec qui fait l'orgueil de l'Ontario. Pareille audace se passe de commentaires.

Voilà!... et encore, pour certaines gens nous passons pour une province arriérée qui ne fournit que des produits médiocres.

Apiculteurs québécois, en garde: ne vendez le miel que dans des chaudières marquées: PRIDE OF QUEBEC—ORGUEIL DE QUEBEC. Vous pourriez même mettre, sans crainte de tromper qui que ce soit: QUEBEC HONEY, PRIDE OF CANADA—MIEL DE QUEBEC, ORGUEIL DU CANADA.

APICULTEUR.

## L'HEBDOMADAIRE

Le journal qui peut se targuer de la plus grande circulation en Angleterre est un hebdomadaire. Il tire à 3 millions 500 mille copies, et son influence compte en proportion.

Ce qui, avant la guerre, a fait la vogue des quotidiens fut leur bas prix: 1 sou.

Leurs articles éditoriaux n'étaient ni chair ni poisson, les rédacteurs de ces feuilles se contentaient d'emboîter le pas aux préjugés et aux manies du peuple; peu importait que le peuple fit avisé de travers pourvu que les gros sous tombassent dans la caisse, large ouverte, dans les bureaux de l'administration.

Ainsi nous en sommes venus, dans la province de Québec, à ne compter avec aucune opinion publique ou si peu que point n'était la peine d'en parler.

Il suffisait même que les plus grands quotidiens fissent d'une cause la leur pour que le peuple aussitôt mis en défiance, adoptât l'opinion contraire.

Aujourd'hui, la cherté du papier et de la main-d'oeuvre a contraint les quotidiens à élever peu à peu leur prix. Celui-ci atteint même le prix des hebdomadaires. On peut alors s'attendre à ce spectacle nouveau au pays s'il ne l'est pas en Angleterre: les hebdomadaires, déjà fort supérieurs aux quotidiens quant au point de vue "influence morale", leur damer le pion sur le terrain pratique.

De toute évidence, MM. les propriétaires des quotidiens en deviendraient insolubles; mais est-ce la faute des hebdomadaires s'ils ont assassiné, de par leur rapacité, la poule aux oeufs d'or?

FLAMBEAU.

(L'Autorité).

vend quinze sous, plus deux sous pour le port. A la douzaine, une piastre et demie, plus les frais de port, soit 12 sous. Par quantités de cinquante et plus, sur le pied de dix sous l'exemplaire, frais de port en plus.

Adresser les commandes à l'administration du "Devoir", 43, rue Saint-Vincent, Montréal.

Aucune commande ne sera remplie à moins d'être accompagnée du paiement par chèque accepté au pair, mandat poste ou bon-poste.

On trouvera aussi cette brochure dans les principales librairies.

Les clichés funestes

## "IL NOUS FAUDRAIT PLUS D'ANGLAIS"

Il n'y aura d'industries viables au Canada que celles qui seront fondées sur l'exploitation des richesses naturelles du pays, plus particulièrement des richesses naturelles qui existent au Canada en plus grande abondance et dans des conditions d'exploitation plus avantageuses que partout ailleurs. Toute industrie qui ne peut vivre que sous un régime de primes ou de droits protecteurs sera un jour ou l'autre à la merci d'un mouvement politique—agraire ou autre.

Le succès de notre race dans l'industrie exige d'abord la prise de possession et une intelligente exploitation des richesses naturelles de la province qui fut le berceau de la race, qui est restée son principal champ d'action, le point de départ et d'appui de son effort dans tous les domaines.

Le marché commercial du Québec est encore aux trois quarts aux mains de maisons anglaises ou américaines.

Les industries du Québec dont le monde entier vient se disputer les produits sur place, qui par conséquent pourraient sans inconvénient pour leurs actionnaires s'administrer en n'importe quelle langue, sont aux neuf-dixièmes entre les mains d'Anglais ou d'Américains. Et voici maintenant qu'une combinaison d'intérêts politico-financiers dont nul ne voit le profond menace de faire passer aux mêmes groupes ce qu'il nous restait du patrimoine ancestral.

Des multiples causes de cet état de choses, il en est trois principales, et qui crévent les yeux:

1.—On a multiplié les écoles commerciales chez nous en un temps où, l'éducation économique de la race n'étant pas encore commencée, les diplômés de ces écoles étaient condamnés à végéter dans le commerce de coin de rue ou à pourvoir le négoce anglais du personnel dont il avait précisément besoin pour rester maître dans notre propre maison.

2.—A une époque où tout l'effort de nos gouvernements et de nos classes dirigeantes eût dû s'appliquer à fortifier et développer, en même temps que l'agriculture, incomparable facteur de conservation française, réservoir naturel des capitaux nécessaires à notre future action industrielle et commerciale, les organismes de banque et de crédit les plus propres à coopérer avec elle, notre ambition, notre orgueil, a été de décimer notre classe agricole au profit d'institutions bancaires ou commerciales qui dans neuf cas sur dix n'étaient même pas françaises. Des centaines, des milliers d'habitants dont les ancêtres, de père en fils, étaient morts tout courbés par le travail pour entrer droits dans le cercueil, hypothéquaient leur terre, se saignaient à blanc pour donner aux banques, aux maisons anglaises, les gérants locaux, les représentants provinciaux ou régionaux, qui leur permettaient, à ces banques et à ces maisons, de drainer leurs capitaux et leurs commandes à eux, les obscurs et glorieux travailleurs du sol.

3.—Alors qu'un enseignement français insuffisant à tous les degrés nous désapprenait à penser; que du haut en bas de l'échelle sociale,—mais surtout en haut,—par l'impuissance à motiver un jugement, à établir un rapport, à

## Les Artisans Canadiens-français

Dans une campagne de recrutement qui a duré dix jours à peine et qui s'intitula l'Offensive de 1920, les membres de la Société des Artisans Canadiens-Français de Montréal ont enrôlé près de 4000 nouveaux sociétaires.

Nous croyons que c'est là un record fort enviable qui fait honneur au dévouement des membres montréalais de notre grande société de bienfaisance mutuelle canadienne-française aussi bien qu'elle constitue un hommage pour la Société elle-même.

Dans une lettre qu'il nous adresse, M. Rodolphe Bédard, président général de la Société, nous dit toute la satisfaction qu'il éprouve et que ses collègues de l'Exécutif ressentent à la suite de cette fructueuse campagne.

FEU LE CHAN, COTE

Le service anniversaire de feu le Chanoine C. Ph. Côté, curé de l'Isle-Verte, aura lieu dans la Cathédrale de Rimouski mercredi le 27 octobre courant. MM. les membres du clergé, les parents et amis sont respectueusement priés d'y assister sans autre invitation.

analyser un bilan, à faire quoi que ce soit clairement, logiquement, fortement, s'accusaient des signes certains de dépérissement intellectuel; que les mieux doués, les plus cultivés et les plus patriotes, apparemment incapables de sérier et coordonner les problèmes, se dépensaient en rhétorique ou flottaient entre des solutions illusives ou enfantines, souvent contradictoires; alors que nous assistions pour ainsi dire au dessèchement sur pied d'un tronc naguère vigoureux, des Frères vertueux, des Pères pleins d'abnégation, mais les uns et les autres trop loin du siècle, d'ailleurs pressés par des parents mal éclairés, affaiblis encore la culture française, partant la culture tout court, en faisant de l'anglais non pas seulement, comme il convenait, une matière d'examen, mais une des langues de l'enseignement.

Secondés par des classes dirigeantes d'esprit français, dix hommes d'instruction solide et vaste, mais de formation nettement française, capables de ramasser d'un coup d'oeil toutes les données du problème, possédant un surplus cette fierté patriotique, cette force concentrée d'action et de propagande que seule peut engendrer, dans cet ordre d'idées, la connaissance approfondie des qualités natives, du rôle historique, des besoins, des aptitudes et des énergies d'une race, nous aurions aisément et rapidement conduits à la conquête de l'industrie et du commerce. Dans notre province au moins, nous serions aujourd'hui les maîtres. Nous aurions aujourd'hui, pour traiter avec le dehors, le prestige de l'indépendance économique. Les marchés européens et sud-américains, où on connaît le français, où on le respecte quand on ne le vénère pas, nous compenseraient amplement des pertes de débouchés que nous aurions pu éprouver dans d'autres directions. Si l'anglais nous était nécessaire, nous en imposerions librement et délibérément l'étude, comme langue auxiliaire, à des jeunes gens d'une vigoureuse tournure d'esprit française; nous n'en ferions pas, sous la poussée bovine d'un troupeau maigre fasciné par une maigre pâture, un instrument pour la formation de tout petits enfants d'origine française qu'on a la prétention de garder français, et qui n'ont encore appris à penser dans aucune langue. Au lieu de cela, sous la direction de maîtres bien intentionnés mais bornés, parfois intéressés à exploiter pécutiairement le snobisme anglophone des parents, nous poursuivions depuis trente ans un idéal soi-disant utilitaire qui, dans la pratique, se résume la plupart du temps à laver les crachoirs des bureaux anglais, en attendant des besoins moins viles, mais dont le mérite et le salaire iront à d'autres.

Notre Ecole des hautes études commerciales enseigne l'anglais, mais la base et l'esprit de son enseignement sont français. Sur douze élèves qui en sont sortis l'année dernière, il n'en est pas trois qui ne gagnent dès maintenant pas plus d'argent que la moyenne des diplômés des écoles où l'on frappe d'abolition, par le frotage des langues et la surcharge des programmes, une jeunesse pourtant née intelligente; qui n'aient en outre la certitude d'être un jour ou l'autre, dans l'industrie, le commerce ou la finance, dans l'industrie, le commerce ou la finance, autre chose que des machines à additionner à \$18 par semaine.

N'importe, "il nous faudrait plus d'anglais!" N'importe, il faut ordonner les programmes de manière à achever l'abâtardissement intellectuel, l'aveulement moral, si bien commencés.

Nous qui touchons de près aux organismes financiers en formation, nous savons à quoi nous en tenir sur les avantages respectifs de l'anglais et du français en affaires, pour notre race, à l'heure actuelle. Et nous avons conscience de servir l'intérêt même matériel de nos compatriotes en leur criant:

Le règne des demi-illettrés a assez duré! Il faut leur arracher la direction de la race qu'ils abêtissent et appauvrissent en croyant l'instruire et l'enrichir, et qu'ils sont en train de conduire aux abîmes. Allons-y hardiment; il sera toujours temps ensuite d'organiser, sur une base intelligente, l'enseignement de l'anglais.

OLIVAR ASSELIN. (La Rente).

SAYABEC

—Étaient de passage à Sayabec dimanche, M. et Mme Aquilas Heppel et leurs fils Emile et M. et Mme Joseph Heppel, tous de Causapsal. —Étaient en visite chez M. Alphonse Boucher, MM. Edouard Tardif et Oscar St-Laurent, qui, après avoir passé une joyeuse journée, sont repartis le soir enchantés de leurs voyages. —M. Joseph et Melle Adélaïde Brisson, de Ste-Blandine, sont actuellement en visite chez leur soeur Madame Ulric Gagnon. —M. et Madame Ernest Poirier font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé sous les noms de Joseph-Emile-Laurent, Parrain et marraine, M. et Mme Oscar St-Laurent. —M. et Mme Pierre Bélanger, une fille, baptisée sous les noms de Marie-Blanche-Mariette, Parrain et marraine, M. Alfred Pincault et Mademoiselle Marie-Anne St-Laurent. —M. et Mme Isidore Demers, un fils, baptisé sous les noms de Joseph-Isidore-Lionel, Parrain, M. Lionel Demers; Marraine Melle Blanche Demers. —Malgré le mauvais temps que nous avons eu, les récoltes sont à peu près finies et assez abondantes.

ST-OCTAVE DE METIS

HONNEUR AU MERITE.—Mlle Juliette LeBel, Inst. à l'école Modèle du village de St-Moise, vient de recevoir du département de l'Instruction publique, par l'entremise de M. Paul Hubert, Insp., une prime de \$22.50, pour succès dans l'enseignement. —Mlle Georgianna McInnis, Inst., à Port Daniel, Est, a reçu également une prime de \$20.00 par l'entremise de M. E. Larue, Insp.

Nos félicitations à ces deux dévouées institutrices.

NAISSANCE.—M. et Mme Wilfrid Marmen font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph-Henri, Parrain et marraine M. et Mme Nathanael Landry, grands-parents de l'enfant.

MARIAGE.—Ces jours derniers M. Ed. Bérubé, de St-Luc, conduisait à l'autel Mlle Rosalie Beaulieu, fille de Mme Vve Zéphirin Beaulieu.

DECES.—Le 24 septembre ont eu lieu au milieu d'une foule considérable de parents et amis les funérailles de Mlle Maria Roy, âgée de 19 ans, fille de M. Octave Roy.

—Le 23 septembre est décédé M. Emile Marmen, âgé de 24 ans, fils de M. Paul Marmen.

—Le 21 septembre, est décédé M. Octave Turgeon, âgé de 18 ans, fils de M. J. B. Turgeon.

A toutes ces familles en deuil nous offrons nos sincères sympathies.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND INLAND REVENUE EXCISE TAX LICENSES

Retailers, Jewellers, Manufacturers and Sales Tax Licenses as required under the Amendment to the Special War Revenue Act, 1915, are ready for issue and application forms may be had from the undersigned.

Firms not in possession of Licenses on the 15th November, 1920, will be subject to penalty as provided in the Act.

PENALTY

For neglect or refusal to take out a licence shall be a sum not exceeding

ONE THOUSAND DOLLARS

E. N. CHINIC.

Collector of Inland Revenue. At QUEBEC.

EXPEDIEZ Vos Animaux Vivants AU Comptoir Coopératif de Montréal C. P. R. STOCK YARD, MONTREAL



LE COMPTOIR COOPERATIF pèse les animaux tête par tête si on le demande; LE COMPTOIR COOPERATIF nourrit et entretient les animaux avant leur vente; LE COMPTOIR COOPERATIF classe tous les animaux, sans exception; LE COMPTOIR COOPERATIF obtient le plus haut prix possible; LE COMPTOIR COOPERATIF remet aux cultivateurs le plein prix obtenu; LE COMPTOIR COOPERATIF ne charge pour la vente d'un char d'animaux, (détail, porcs, moutons, veaux) qu'un montant total de \$12.00, y compris l'assurance pour couvrir la perte des animaux qui pourraient mourir sur le wagon.

ADRESSEZ:

Comptoir Coopératif de Montréal C. P. R. STOCK YARD, MONTREAL.

Pour toute expédition sur les chemins de fer du Gouvernement, adressez: C. P. R. STOCK YARD, via Jacques-Cartier, Montréal.

ST-DONAT

—Mardi le 5, eut lieu l'ouverture des Quarante-Heures. Les paroissiens se rendirent à l'appel de notre dévoué pasteur et s'approchèrent nombreux de la Table Sainte.

Messieurs les Curés des paroisses voisines sont venus prêter leur précieux concours à Monsieur le curé LeBel.

—Monsieur l'abbé Eugène Pelletier, notre ancien curé, était de passage ici mercredi à l'occasion des exercices des Quarante-Heures.

—Sont partis pour l'hôpital, monsieur Elzéar Francoeur et Madame Célestin Hallé. Nour leurs souhaits un prompt rétablissement.

—Nos sympathies à M. et Mme Robert Hudon qui ont eu la douleur de perdre leur bébé Joseph-Léonard.

MAISON A VENDRE OU A LOUER

Très bonne maison, trois étages, magasin en bas, convenable pour épicerie, très bien finie, toutes les améliorations modernes, tout près de l'église. A vendre à bon marché pour un prompt acheteur. Aucune offre raisonnable refusée. S'adresser à EDOUARD THERIAULT, Palais de Justice, Rimouski 21s

CANADA Province de Québec, District de Gaspé, Comté de Bonaventure, COUR SUPERIEURE ROBIN, JONES & WHITMAN, LIMITEE, Corporation légale ayant sa principale place d'affaires à Halifax, Province de Nouvelle-Ecosse, et ayant aussi un bureau et place d'affaires à Paspébiac, comté de Bonaventure, district de Gaspé, et ailleurs dans la province de Québec, Demanderesse,

PHILIAS LARUE, autrefois de Cape Cove, comté et district de Gaspé, et maintenant de Sudbury, Ontario. Il est ordonné au défendeur de comparaître dans le mois, New-Carlisle, 9 octobre, 1920. T. A. BLANCHET, Protonotaire Cour Supérieure. KELLY & LEVESQUE, Procureurs de la demanderesse.

Pour vos impressions adressez-vous à l'Imprimerie S. Vachon.

AU PUBLIC

J'ai le plaisir d'informer le public, que je viens d'obtenir l'agence, Baynes Buggies, après avoir fait un chiffre d'affaire considérable.

La voiture Baynes est faite spécialement pour les chemins de campagne: "Routes 16 raies, jantes vissées, les bois en A Standeur spécial. Toujours en mains un assortiment complet tel que: Buggies, sulky, express, slagues, wagons, sleigh de promenade et d'ouvrage.

Aussi l'agence de A. Blanger Montagny: Poêles, charnues, herces, sarcleurs.

J'ai un assortiment complet de morceaux de réparations. Aussi un assortiment de remèdes à chevaux de toutes sortes, pour usage interne et externe: Pomades fondantes pour écors et poudres Champion pour le soufre et le rote aussi sel en pierre.

Chaque commande à droit à une garantie d'un an.

Spécialité: Echange de poêles et voitures de toute sorte.

Une visite sera appréciée. Commandes par maille ou téléphone remplies avec attention.

Adelphus Goulet

Boîte 76. Télép. 20B2 BIC

Advertisement for 'TUE TOUS LES POUS' (Kills all lice) featuring an illustration of a person and text describing the product's effectiveness against lice on humans and animals.

P. E. D'ANJOU ET FILS, LTD. TALBOT, LTD

4 POELES A VENDRE

Madame Taché aurait 4 poêles à vendre: un de cuisine, de \$60 (6 ronds), pour la moitié du prix. Trois autres poêles pour des appartements.

Province de Québec, Municipalité de la ville de Rimouski. AUX CONTRIBUABLES DE LA VILLE DE RIMOUSKI.

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné Georges D'Auteuil, secrétaire-trésorier de la ville de Rimouski, que l'extrait du rôle d'évaluation en vigueur, contenant les noms des personnes qui sont habilités à agir comme grands et petits jurés, a été préparé et sera soumis à la considération du conseil municipal à une assemblée générale convoquée à cette fin pour le deux novembre 1920, à huit heures p.m., au lieu ordinaire des séances; Que les personnes qui ont droit à l'exemption de servir comme jurés en vertu de la loi aient à s'assurer, auprès du secrétaire-trésorier, que leurs noms ont été rayés de la liste.

Rimouski, ce 8 octobre, 1920. GEO. D'AUTEUIL, Secrétaire-trésorier.

Province of Quebec, Municipality of the town of Rimouski.

TO THE RATE-PAYERS OF THE TOWN OF RIMOUSKI.

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned Georges D'Auteuil, secretary-treasurer of the town of Rimouski, that the extract from the valuation roll actually in force, containing the names of persons qualified to act as grand or petit jurors, has been prepared and will be submitted to the consideration of the municipal council at a general meeting called for that purpose for the second of November, 1920, at eight o'clock p.m., at the usual place of sittings; That the persons who have a right to be exempt from serving as jurors in virtue of the law, must ascertain from the secretary-treasurer that their names have been struck from the said extract.

Rimouski, this 8th of October, 1920. GEO. D'AUTEUIL, Secretary-treasurer.

Petites ANNONCES

TERRES A VENDRE

Terre de 5 arpents par 28, située à 1 1/2 mille de Saint-Albert, Comté d'Arthabaska, sur le grand chemin de Victoriaville. Ferme de 126 arpents à 1 1/2 mille de Victoriaville, très bien située, très bien bâtie, toutes les améliorations, avec ou sans machines aratoires. Excellente occasion de se procurer un bon établissement. S'adresser à J. DESILETS, Victoriaville.

BABBITT DE PREMIERE QUALITE A L'IMPRIMERIE DE RIMOUSKI.

OBLIGATIONS A LOTS VILLE DE PARIS 5%--1919 CREDIT NATIONAL 5%--1919-1920

MAXIMUM DE GARANTIE — MAXIMUM D'AVANTAGES

¶ Ces trois sortes d'obligations sont garanties (capital et intérêts) soit par le gouvernement français, soit par la ville de Paris, dont la richesse est fabuleuse.

¶ Titres de 500 francs (moins de \$50.00 actuellement) donnant droit à 5% d'intérêt annuel payable deux fois l'an.

¶ Quand le change, qui s'améliore sans cesse, sera redevenu normal, ces obligations vaudront en dollars canadiens plus du double de leur prix d'achat, et les coupons d'intérêts augmentent proportionnellement en valeur.

¶ Bénéficiaire d'un excellent marché en Canada comme en France, ces obligations peuvent, en cas de besoin être converties facilement et vite en argent canadien.

¶ Enfin ces obligations sont à lots, c'est-à-dire que chacune d'elles donne droit à plusieurs tirages par an de lots très nombreux, dont plusieurs de 1,000,000 de francs. Une obligation donne donc une chance de devenir millionnaire.

Tous renseignements et liste officielle des numéros gagnants fournis par

SOCIETE GENERALE DU CANADA LIMITEE EDIFICE DE LA BANQUE PROVINCIALE, QUEBEC.

OCTAVE BERTIN MONT-JOLI

Marchand de meubles de toutes sortes, "GRAMOPHONE". Encadrement d'images. Peinture et vernis à 50 p.c. d'escompte pour le reste de la saison. Je fais aussi la réparation des meubles.

Caisse Nationale d'Economie AVIS.—Les membres de la Caisse Nationale d'Economie sont priés de prendre note que M. Alph. Paré a été nommé percepteur pour Rimouski.

Province de Québec District de Rimouski No 1104

Louis Lepage, marchand, de la paroisse de St-Germain de Rimouski, Demandeur,

vs Jos. Lepage, fils d'Alphonse, autrefois de la paroisse de St-Germain de Rimouski, actuellement dans les Etats-Unis d'Amérique, Défendeur.

Il est ordonné au défendeur de comparaître sous un mois.

Rimouski, 6 octobre, 1920.

E. Auguste Côté, G.C.C. Sasseville et Gagnon, Proc. du demandeur.

Advertisement for PRIMUS Poudre à Pâtisserie featuring an illustration of a woman in a kitchen and text describing the product's quality and availability.

MACDONALD

Tabac à Fumer Haché "Brier"



15 sous le paquet 85 sous la boîte 1/2 lb.

"Brier" est depuis 40 ans le tabac le plus en faveur chez les fumeurs canadiens. Les qualités maîtresses de la marque se retrouvent dans le "Brier" Haché.

"Le Tabac qui a un coeur"

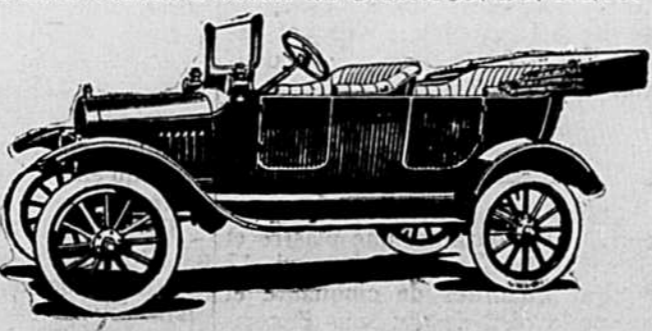
H. C. FORTIER, Agent Vendeur, Montréal.

GARAGE TECHNIQUE AUX AUTOMOBILISTES

Nous avons le plaisir de vous annoncer que nous venons d'ouvrir un GARAGE DE REPARATIONS DE TOUTES SORTES.

Ceux qui désirent mettre en garage leurs machines pour l'hiver auront cet avantage chez nous sans frais.

De plus nous sommes en état de faire les réparations qui suivent: REPARATIONS DE MOTEURS quelle qu'en soit la sorte. MONTAGE DE ROUES. BOURRURES NEUVES, "TOP" NEUF, ou réparations quelconques, telles que PEINTURAGE, VERNISSAGE, etc., A DES PRIX TRÈS MODÉRÉS.



OUVRAGE GARANTI; si non satisfaisant, nous n'exigerons pas de paiement.

L. BANVILLE

RUE ST-PIERRE BOUTIQUE DE J. P. LEPAGE RIMOUSKI, Que. Telephone 84

# RIMOUSKI LUMBER COMPANY, LIMITED

BOITE POSTALE 277

## RIMOUSKI, QUE.

CONTRACTERA POUR DORMANT EN CÈDRE, ET BOIS DE PULPE, BRUT OU ÉCORCÉ. Livraison dans le courant de l'hiver.

On demande un bon homme pour avoir soin d'un "planeur"

Téléphone 273

**J. HENRI POULIN, GERANT**

## TEMPERANTS

Un expert en assurance-vie, après une étude de la police spéciale pour les tempérants absolus intitulée "A. G. I. P." résumait son appréciation en disant: "En un mot, cette police répond à une plus grande variété de circonstances de la vie, qu'aucune autre combinaison d'assurances offerte au public".

**LA MANUFACTURERS LIFE** est l'unique Compagnie à fonds capitalisés, donnant des conditions spéciales aux Abstinents. C'est donc dans leur intérêt d'étudier les conditions de ces polices, avant de placer leurs assurances.

Une carte postale donnant la date de votre naissance, nous permettra de vous en donner gracieusement tous les détails.

**S. VACHON - Agent Général - RIMOUSKI**  
Ou à CASIER POSTAL 23, RIMOUSKI.

## Agence de Voyages

**JOHN McWILLIAMS**  
Pointe-au-Père

Passages par navire à vapeur pour l'Europe

Billets émis pour toutes les Lignes Transatlantiques. Ports d'embarquement: Montréal, Québec, Halifax, St. John, New-York, Pointe-au-Père.

Votre patronage respectueusement sollicité.

## ALPH. GAMACHE

PLOMBIER, FERBLANTIER ET ELECTRICIEN

Représentant "Delco Light"

Spécialité: Appareil de chauffage à eau chaude, air chaud ou vapeur.

Avenue de la Cathédrale RIMOUSKI

## HORAIRE DE L'INTERCOLONIAL

Arrivée des trains en gare de Rimouski.

**DESCENDANT VERS L'EST**

Ocean Limited	5.25 a. m.
Express Maritime	9.14 p. m.
Local	2.05 p. m.
Accommodation	1.25 p. m.

**MONTANT VERS L'OUEST**

Ocean Limited	10.47 p. m.
Express Maritime	7.28 a. m.
Local	2.23 p. m.
Accommodation	9.00 a. m.

Assurez-vous de préférence dans la MANUFACTURERS LIFE

## BONNE JUMENT A VENDRE

Une jument de 7 ans, pesant 1200 lbs., à vendre pour \$250.00 à un prompt acheteur. S'adresser à M. Achille Chouinard, Rimouski.

## ASSURANCES

Maladie & Accidents  
"Merchants and Employers"  
Entrée \$5.00—Prime mensuelle \$1.00

The Globe Indemnity  
The Employers' Liability  
**ISIDORE ASSELIN**  
AGENT RIMOUSKI

## HOTEL "PLAZA"

NOUVEAU ET MODERNE  
52-54 Place Jacques-Cartier  
MONTREAL

Plan Européen, \$1.50 et plus  
Plan Américain, \$3.00 et plus

TELEPHONE MAIN 5839  
L.-A. COTE, Gerant.

BON BABBITT A VENDRE A L'IMPRIMERIE GENERALE DE RIMOUSKI.

## Vos YEUX!

Ménagez vos yeux ils sont précieux. Ayez recours à un homme de l'art. Pas une minute à perdre. La semaine prochaine, il sera trop tard.

PASSEZ A MON BUREAU. CONSULTATIONS GRATUITES.

Profitez de votre passage pour faire réparer votre MONTRE.

**J. A. GENDREAU**  
Optométriste et Opticien diplômé  
Tél. Nat. 5 ST-FABIEN C. Postal 32

BUREAU DE SEMAINE A BIC: HOTEL LAVAL  
Les 1er et 3e samedi et dimanche de chaque mois.

## J. AD. LANDRY

COMMERCANT D'AUTOS

RIVIERE DU LOUP ET MONT-JOL

AGENT

**McLAUGHLIN et GRAY-DORT**

Pour les comtés de Kamouraska, Témiscouata, Rimouski et Matane.

**GARAGE** de réparation, magasin d'accessoires et pièces de réparation de toutes sortes à RIVIERE DU LOUP et MONT-JOL. Hâtez-vous d'acheter votre auto, la belle saison approche.

Votre dévoué,

**J. AD. LANDRY**

## AU BON MARCHÉ

Spécialité

ÉPICERIES de premier choix, Bonbons de toutes les qualités, Pommes et oranges, Légumes de toutes sortes, Raisin, Mélanges, Biscuits, Etc.

**J. A. GARNEAU, MARCHAND GENERAL**  
Rue St-Germain, Rimouski.

## PACIFIQUE CANADIEN

VISITEZ LE CANADA DURANT VOS VACANCES

Les Rocheuses Canadiennes couvrent à elles seules un territoire plus grand que 50 Suisses réunies. Service d'hôtellerie sans égal à Banff, Lac Louise, Glacier, Vancouver, Victoria.

POUR VOTRE VOYAGE DANS L'OUEST CANADIEN

Utilisez le réseau de chemin de fer par excellence. Trains quotidiens directs entre l'Est et l'Ouest. Wagons-lits, wagons-touristes et wagons-restaurants, réunissant tous les perfectionnements modernes. Bureaux des billets à Québec: 30 rue St-Jean, Château Frontenac et Gare du Palais. Brochures et détails supplémentaires sur demande à

**CHS-A. LANGEVIN,**  
Agent du trafic-voyageurs, Gare du Palais. Agence Générale de navigation océanique. TOUTES LES LIGNES circulant du Canada et des Etats-Unis représentées. SPECIALITE: VOYAGES D'EUROPE. Croisières organisées pour les Bermudes, Les Indes Occidentales, Cuba, Panama et l'Amérique du Sud.

**A VENDRE**  
CHALOUPÉ A GAZOLINE  
22 pieds; engin neuf; le tout en bon ordre à vendre ou à échanger pour un char (automobile). S'adresser à D. de La Perrelle, Rimouski.

## Santerre & Morissette, Lée

MANUFACTURIERS RIMOUSKI

Toujours en stock:

Bois préparé de toutes sortes, portes et chassiss, moulures, Etc.

Nous préparons sur commande tout ce dont vous pouvez avoir besoin dans vos constructions. Nous avons toutes les machineries nécessaires pour vous garantir la plus entière satisfaction, ainsi que du bois de première qualité.

**Santerre & Morissette**  
Manufacturiers RIMOUSKI.

## CARTES D'AFFAIRES

**Avocats**  
Asselin, Asselin & Simard  
AVOCATS.—Rue de la Station, Rimouski, P. Q.—L. N. Asselin, C.R.—R. E. Asselin, L.L.L.—Gérard Simard, L.L.L.

**SASSEVILLE & GAGNON**  
AVOCATS.—Avenue de la Cathédrale, Rimouski.—Téléphone 102.—Eliézer Sasseville, L.L.L.—P. Émile Gagnon, L.L.L.

**GARON & JESSOP**  
—AVOCATS—  
Bureaux voisins de chez M. Adélaïde Rioux, notaire et coordonnateur  
RUE DE LA STATION  
A. P. Garon, C.R. J. J. Jessop, L.L.B.

**TESSIER & CASGRAIN**  
—AVOCATS—BARRISTERS  
Bureau: Édifice de la Banque Nationale RIMOUSKI, P. Q.

**Notaires**  
L. de G. BELZILE, L.L.B.,  
NOTAIRE, Édifice de la Banque Nationale, Avenue de la Cathédrale, Rimouski.

**J.-EUD. COUTURE, L.L.L.**  
NOTAIRE PUBLIC.—Commissaire de la Cour Supérieure.—Coin des rues de Péveché et St-Edmond, Rimouski.—Tél. 168.

**Médecins**  
Dr L. J. MOREAULT  
ex-interne de la Maternité et de l'Hôtel Dieu de Québec.—MEDECIN-CHIRURGIEN.—Bureau: Avenue de la Cathédrale.

**DR Z. VEZINA**  
Ex-Élève des Hôpitaux de Paris.  
Médecin à l'Hôpital de Fraserville.  
—Spécialité—

Maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.  
Bureau: 105 rue Lafontaine, Rivière-du-Loup, Qué. Tél. Kamouraska 325.  
A Rimouski le 1er et 3e mardi du mois, chez Madame Healy près de la Station.  
Heures de bureau: 10hrs à 11.30 a. m.  
2hrs à 5 hrs p. m.  
7hrs à 8 hrs p. m.

**DR L.-F. LEPAGE**  
—Médecin-chirurgien—  
Prop. de la Pharmacie St-Germain RIMOUSKI  
Spécialités: Maladies des enfants. De la gorge. Opération des amygdales.

**Huissiers-Assureurs**  
L.-HECTOR GARON  
Huissier Cour Supérieure, Rimouski.—DETECTIVE PRIVE.—Collections de tout compte.—Assurances: Feu, Vie, Plate Glass, Accidents.

**ROSARIO REHEL**  
Huissier, Cour Supérieure, Rimouski.—Grand Comptable du District.—S'occupe de collection de comptes.—Assurances contre le feu.—RUE ST-JEAN-BAPTISTE.—Tél. National 95.—Boîte postale 83.

**DR. L. T. LAVOIE**  
Chirurgien Dentiste  
A Rimouski tous les jours  
—EXCEPTE—

le dernier samedi de chaque mois, jusqu'au lundi à Matane, à L'HOTEL DIONNE.

**PIERRE LEVESQUE**  
—ARCHITECTE—  
SUCCESSEUR DE OUELLET & LEVESQUE  
Bureaux: 115 St Jean, Québec.

**OSCAR BEAULÉ**  
ARCHITECTE A.A.P.Q.  
21 rue d'Aiguillon - Québec  
Ancien bureau René P. LeMay

**CAMILLE ROSS**  
—COMPTABLE—  
Ève de WALTON SCHOOL OF ACCOUNTANCY  
Auditions municipales et commerciales. — Organisation de systèmes de comptabilité appropriés à tous genres d'affaires. — Collection de comptes. — Faire équivalant le commerce de bois.  
RIMOUSKI, P. Q.

**DENTISTE PINAULT**  
Toujours à votre disposition pour traiter vos dents. Travaux de première qualité. Satisfaction garantie et prix raisonnables.  
2602 Ste-Catherine Est, Mais.  
Tél. Lass. 2799 - MONTREAL.

Une police d'assurance dans la  
**'Manufacturers Life'**  
C'est ce que tout bon canadien devrait avoir.

S. Vachon, Agent-Général, Rimouski

Service régulier de la malle, des passagers et du fret entre LE CANADA et LES INDES OCCIDENTALES  
La plus belle route pour les touristes canadiens aujourd'hui.  
Littérature sur demande.  
he Royal Mail Steam Packett  
**S. Z. COTE**  
AGENT - RIMOUSKI  
Réservez vos places à l'avance.

# L'Invincible!

UNE BATTEUSE IMBATTABLE!

Nos machines à battre répandues par toute la province, rendent de grands services à l'agriculteur.

Nous fabriquons trois sortes de machines: la DOUBLE, la DEMI-DOUBLE et la SIMPLE.

NOTRE BATTEUSE "SIMPLE," POUR LES PETITES FERMES ET CELLES DE MOYENNE ÉTENDUE, SE RECOMMANDE PAR LA PROTECTION DE SA CONSTRUCTION ET SON PRIX PEU ÉLEVÉ. — ELLE EST A LA PORTÉE DE TOUTES LES BOURSES.

ELLE EST GARANTIE POUR DONNER A LA RÉCOLTE SON MAXIMUM DE VALEUR.

Capacité de la simple: 35 à 40 minots à l'heure.

VOYEZ NOTRE AGENT OU ECRIVEZ-NOUS.

## La Cie Industrielle de St-François,

Saint-François, Co. Montmagny, P. Q. LIMITEE

## UNE APPRECIATION

Nous avons le plaisir et nous sentons spontanément le besoin d'EXALTER publiquement le grand bienfait de l'Assurance-Vie, d'EXPRIMER notre préférence de "The Manufacturers Life Insurance Company".

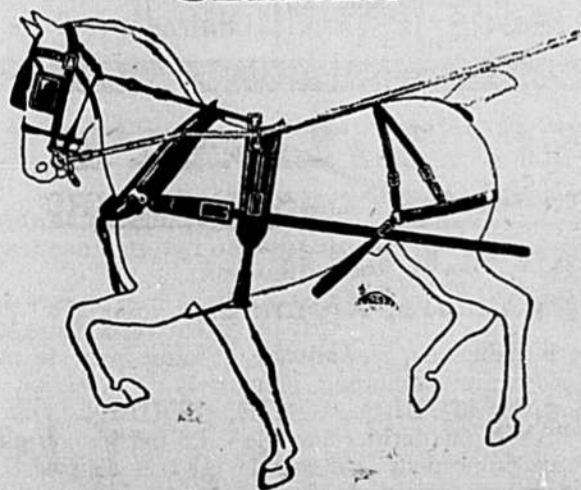
N. A. TALBOT, ptre., curé de Tadoussac.

## La Manufacturers Life

S. VACHON - Agent-Général - RIMOUSKI

## LUC DUMAIS

SELLIER



Fait à Rimouski

Fait à Rimouski

Toujours en magasin un assortiment complet de bons HARNAIS faits par moi-même, que je vends, malgré leur qualité supérieure, 10% et 15% meilleur marché que ceux manufacturés. TOUS MES HARNAIS SONT GARANTIS. VENEZ LES VOIR.

RUE ST-GERMAIN, Est - RIMOUSKI, P. Q.

## Le 'Progrès du Golfe'

TARIF DES ANNONCES

ANNONCES COMMERCIALES  
Matière clichée . . . . . 30c. le ponce  
Matière non clichée . . . 40c le ponce  
Matière à lire . . . . . 50c. le ponce

ANNONCES JUDICIAIRES  
1ère insertion (mes. agate) 15c. la ligne  
Insertions subséquentes . 10c. la ligne

## L'OUVRIER

devient vite la proie de l'anémie et de la neurasthénie.

Son sang s'appauvrit dans les usines, les ateliers encombrés, surchauffés, remplis d'émanations malsaines, de poussières nocives; ses nerfs sont vite ébranlés par le bruit constant des machines, par la précipitation et la fatigue.

Il peut cependant réagir contre cet épuisement du sang, contre cette débilité des nerfs et maintenir son sang riche, abondant et pur en employant régulièrement le

## VIN ST-MICHEL

le régénérateur du sang appauvri, le tonique par excellence des nerfs épuisés, le meilleur reconstituant et fortifiant connu.

Le Vin St-Michel est un apéritif agréable, un tonique reconstituant facile à digérer et d'une efficacité prouvée dans des milliers de cas d'anémie, de chlorose, de neurasthénie, de surmenage et de convalescence longue et pénible. Il se prend à la dose d'un verre à vin avant les repas et chaque fois que le besoin s'en fait sentir.

EN VENTE PARTOUT

BOIVIN, WILSON & CIE, Limitée, Seuls Agents  
468, rue St. Paul Ouest - MONTREAL



Notes locales

—Madame A. Dumais, de Percé, est partie cette semaine pour Montréal où elle passera l'hiver, après avoir été une quinzaine en promenade à Rimouski chez M. et Madame E. A. LeBouthillier.

milia Lepage.—P. et m., Arthur Goubert et Laure St-Laurent. Le 12, Jos.-Léonard, fils de Louis, cult., et d'Amélie St-Laurent.—P. et m., Philippe et Jeanne Lavoie.

vous dire : "Cessez vos pleurs, au ciel je vous attends". UNE AMIE. REMERCIEMENTS M. Donat Pelletier et sa famille, de Ste-Luce, remercient tous ceux qui leur ont offert des sympathies sous forme d'offrandes de messes, bouquets spirituels, cartes de sympathies, tributs floraux, assistance aux funérailles, etc., à l'occasion de la mort de leur regrettée défunte.

VACHES AYRSHIRES, AGEES 1er prix, Nazaire Bégin, Rimouski, \$4.00; 2eme prix, Alfred Dubé, Rimouski, \$3.00; 3eme prix, Honoré Dionne, Sacré-Coeur, \$2.00.

Affaire très Importante

Très belle position et gros salaire offerts à homme sérieux

Une occasion exceptionnelle est offerte à quelques hommes sérieux et ambitieux qui désirent se lancer dans l'industrie et se faire un brillant avenir. Une nouvelle compagnie importante désire avoir de bons hommes, honnêtes et travailleurs, pour apprendre la gouverne de chaque département de son usine afin d'en faire ses principaux surintendants, contremaîtres, officiers et employés.

Dr. J. M. GUEVIN Médecin Vétérinaire HOTEL ST-LOUIS RIMOUSKI.

Petites Annonces

On demande des filles

De pas moins de dix-huit ans à la Manufacture de laine. Très bons salaires payés à de bonnes travailleuses. S'adresser immédiatement à Antoine BELLAVANCE, Rimouski.

Chemin de Fer National du Canada Service entre Québec-Montréal, Via le Pont de Québec.

PLACE D'AVENIR La terre de M. Octave Michaud située dans le coeur de la ville de Rimouski est à vendre, avec tout le roulement. Pour plus de détails, s'adresser à M. Octave Michaud qui sera à Rimouski lundi le 18 d'octobre.

Les voyageurs ont maintenant une splendide occasion de voir le pont de Québec en faisant le trajet par le Chemin de Fer National du Canada, entre Québec et Montréal.

A VENDRE Un piano neuf de la célèbre marque "Beethoven" à vendre à bas prix. S'adresser à M. Emile Garon, cultivateur, Sacré-Coeur.

SOCIETE D'UNE MESSE Evêché de Rimouski, le 12 octobre 1920. Monseigneur Percy-A. Philips, chancelier du diocèse de Denver, Colorado, décédé à Vancouver, C. B., le 23 mars 1920, était membre de la société d'une messe, (section provinciale).

Automobiles

J'ai le plaisir d'informer les propriétaires d'automobiles qui désirent faire réparer leurs machines cet hiver que je suis en état de faire ces réparations à des prix très modérés. De plus je garderai ces machines tout l'hiver dans mon garage sans frais.

On peut se procurer les billets et autres détails au bureau des passagers de la ville, 7 rue Du Fort, à la gare du Palais, ou à l'agent le plus rapproché, du Chemin de Fer National du Canada.

AVIS AUX Automobilistes

J'ai le plaisir d'annoncer qu'à l'avenir je me chargerai de toutes les réparations nécessaires à vos accumulateurs; je m'en chargerai aussi pour l'hiver à un prix modéré.

INTERNATIONAL COMPOUND ABSORBENT. Guérit absolument l'écoulement Pour Jards, Inflammation ou Douleur des Joints, Molettes, Capelets, Glandes hypertrophiées, Suros, Ecarts, Entorses, Eparvin et Eparvin sec etc. ce remède donne d'excellents résultats. Il est positif et sûr dans son action. Il est garanti.

BARGAINS

J'ai deux chars de BOIS de la COLOMBIE, ainsi qu'un char de PLATRE et CÉLÉNITE, que je puis disposer de suite, à de très bonnes conditions. Aussi: Bardeaux et Bois d'amiante, Papiers à couverture, Peinture, Ciment, Chaux, Etc. FERDINAND SANTERRE Entrepreneur - Rimouski.

AVIS M. le Dr Z. Vézina, médecin-spécialiste, de Rivière-du-Loup, annonce qu'à partir du mois d'octobre il cesse de tenir bureau à Rimouski, il sera toujours à la disposition des gens qui voudront le consulter à son bureau de Rivière-du-Loup, et à l'avenir il ne tiendra bureau à Rimouski que du mois de mai à octobre.

Nouveau salon de barbier

M. P.-Emile Bernier, de Boston, vient d'ouvrir un salon de barbier au premier étage de la bâtisse de M. R.-E. Asselin, près de la Station, qui était occupé jusqu'à ces derniers jours par M. Alphonse Harrisson, M. Bernier, originaire de Matane, vient se fixer au milieu de nous après avoir demeuré à Portland et Boston une quinzaine d'années où il était employé dans les meilleurs salons de barbier. Nous lui souhaitons succès.

Trois PLACEMENTS A 6%

La maison financière Versailles-viduaire-Boulaix (limitée), après un mois d'une activité diminuée, vient de repartir en scène à l'occasion de trois émissions de fonds publics. Pour le compte d'un syndicat de maisons canadiennes-françaises, elle a acheté presque en même temps \$140,000 d'obligations 6 p.c. de la ville de Lachine, remboursables en série, \$32,500 d'obligations 5 p.c. de la ville de Sherbrooke à 5 ans de 1920, et \$175,000 d'obligations scolaires 6 p.c. de la ville de Lachine à 10 ans de 1920. La première de ces émissions est déjà entièrement placée; les deux autres ont été mises immédiatement en placement, au taux de rendement de 6 p.c. On y souscrit chez tous les correspondants de la maison (notaires, etc.) et à ses différents bureaux: Montréal, Immeuble Versailles, 90, rue St-Jacques; Québec, 80, rue St-Pierre; Ottawa, Immeuble de la Banque Nationale; Boston, 60, State Street. VERSAILLES-VIDUAIRE-BOULAIX (limitée) Succursale de Québec: rue St-Pierre, 80.

De retour d'Europe

M. P.-H.-A. Caron est de retour de son voyage d'Europe. Il faisait partie du groupe des 200 Chevaliers de Colomb qui sont allés cet été en pèlerinage à Rome et à Lourdes, et qui se rendirent à Metz pour la cérémonie de l'inauguration d'un monument érigé en l'honneur de La Fayette à Metz. Ce monument fut souscrit par les Chevaliers de Colomb d'Amérique et son dévoilement donna lieu à de grandiose manifestations publiques d'amitié franco-américaine. Dans les 200 Chevaliers qui ont accompli ce voyage, il n'y avait que quatre Canadiens français, M. Caron étant le seul représentant canadien-français de la province de Québec. M. Caron est revenu enchanté de son magnifique voyage.

Liste des gagnants à l'Exposition de Rimouski LES 23 ET 24 SEPTEMBRE

- ETALONS, (Pur sang) 1er prix, Joseph Michaud, Sacré-Coeur, \$5.00; ETALONS CROISES, âgés 1er prix, Georges St-Pierre, Rimouski, \$3.00; 2eme prix, François Desjardins, St-Anaclet, \$2.00; ETALONS 2 ans 1er prix, Adelphe Goulet, Bic, \$3.00; JUMENTS POULINIÈRES 1er prix, Jos. St-Laurent, St-Anaclet, \$6.00; 2eme prix, Dme Fortunat St-Laurent, St-Anaclet, \$5.00; 3eme prix, Pierre Lavoie, Rimouski, \$4.00; 4eme prix, Henry Slater, Rimouski, \$3.00; POULICHES, 3 ans 1er prix, Joseph St-Laurent, St-Anaclet, \$4.00; 2eme prix, Philippe Pineault, Sacré-Coeur, \$3.00; 3eme prix, Romuald Lavoie, Sacré-Coeur, \$2.00; 4eme prix, Irené Levesque, Bic, \$1.00; POULICHES, 2 ans 1er prix, Georges St-Pierre, Rimouski, \$4.00; 2eme prix, Raniel Ruest, Pointe-au-Père, \$3.00; 3eme prix, Pierre Roy, St-Anaclet, \$2.00; POULICHE, 1 an 1er prix, Damase Saucier, Rimouski, \$3.00; PAIRES DE CHEVAUX 1er Prix, Emile Garon, Sacré-Coeur, \$4.00; 2eme prix, Ovide Côté, Sacré-Coeur, \$3.00; 3eme prix, Irené Levesque, Bic, \$2.00; 4eme prix, Henri Leclerc, Rimouski, \$1.00; CHEVAUX DE VOITURE Prix Spécial: Siméon Lemieux, Sacré-Coeur, \$1.00; AYRSHIRES.—TAUREAUX AGES 1er prix, Nazaire Bégin, Rimouski, \$6.00; 2eme prix, Alfred Dubé, Rimouski, \$4.00; TAUREAUX, 2 ans 1er prix, J.-Bte Lavoie, Rimouski, \$4.00; 2eme prix, Joseph St-Laurent, St-Anaclet, \$3.00; 3eme prix, Ovide Côté, Sacré-Coeur, \$2.00; TAUREAUX, 1 an 1er prix, Honoré Dionne, \$3.00; VEAUX MALES DE L'ANNEE 1er prix, Alfred Dubé, Rimouski, \$2.00; 2eme prix, Jos. Servais, Rimouski, \$1.50; 3eme prix, Nazaire Bégin, Rimouski, \$1.00; VEAUX MALES (Holstein) 1er prix, Isidore St-Laurent, Ste-Luce, \$2.00.

C'est ça, dites "Je veux du Celery King" Prenez-en une tasse pour vous régler l'intestin, vous purifier le sang et vous donner la force de résister aux attaques de l'influenza ou de la grippe si celle-ci se présente. C'est le seul grand laxatif végétal et il ne vous en coûtera que quelques sous pour vous rendre compte de sa valeur. Les enfants aiment le Celery King. 4P

ROULEAU, LIMITEE INGENIEURS - MECANICIENS - CONSTRUCTEURS MONT-JOLI, QUE. Fondeurs: Fonte, Cuivre, Aluminum. Nous informons nos nombreux clients et le public en général que comme par le passé nous occupons à donner un service de premier ordre aux nombreux industriels de la région pour leur besoin de réparation et construction de machines pour MOULIN A SCIE, MOULIN DE PULPE, etc. Nous fabriquons des CATHERINE (RE-SAW) du dernier modèle. La machine la plus parfaite connue ainsi que les ECORCEURS pour bois de pulpe dont la demande est très considérable. Notre FONDERIE, la seule dans la région nous permet de donner un service prompt et effectif. Nous avons une expérience de 15 ans dans le soudage de tout les métaux à L'AUTOGENE OXY-ACÉTYLENE. Venez nous voir, adressez-nous vos commandes. Nous sommes toujours les Agents de l'Auto DODGE BROTHERS, Detroit. Nous avons toujours en mains des machines neuves et usagées.

DEPUIS 1870 SHILOH 30 GOUTTES CALMENT LA TOUX